

取扱説明書 / Operating Instructions /
 Manuel d'utilisation / Bedienungsanleitung /
 Instrucciones de funcionamiento / Istruzioni d'uso /
 Инструкция по эксплуатации /
 Інструкції з експлуатації /
 تعليمات التشغيل

アクセサリキット / Accessory Kit /
 Trousse d'accessoires / Starter Kit /
 Kit de accesorios / Kit accessori /
 Набор аксессуаров / Набір аксесуарів /
 طقم الملحقات

品番 / Model No. / N° de modèle / Modell-Nr.
 Modelo N. / Modello N. / Номер модели / Модель №
 طراز رقم

VW-ACT380

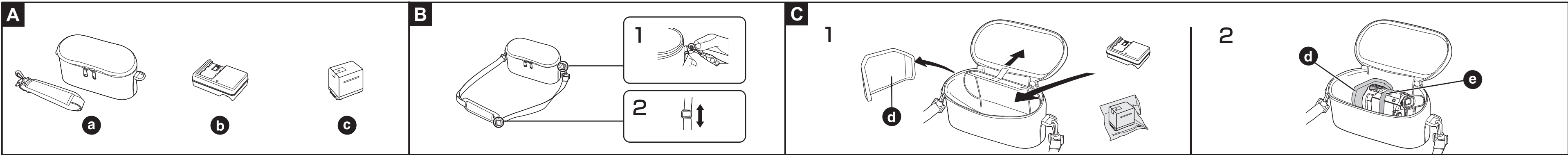
SQT1227
 F1215YA0

Изготовлено/Дата виробництва

Manufactured by: Panasonic Corporation
 Kadoma, Osaka, Japan
 Importer for Europe: Panasonic Marketing Europe GmbH
 Panasonic Testing Centre
 Winsbergiring 11, 22525 Hamburg,
 Germany

パナソニック株式会社
 AVC ネットワークス社
 〒571-8504 大阪府門真市松生町1番15号

Panasonic Corporation
 Web Site: <http://www.panasonic.com>



日本語

このたびは、パナソニック製品をお買い上げいただき、まことにありがとうございます。

- 取扱説明書をよくお読みのうえ、正しく安全にお使いください。
- ご使用前に「**安全上のご注意**」を必ずお読みください。
- この取扱説明書は大切に保管してください。
- 当社製ビデオカメラ専用のアクセサリキットです。
- ビデオカメラは別売です。

A 内容物

- a** キャリングケース： SFC0361
- b** バッテリーチャージャー： VW-BC10
- c** バッテリーパック： VW-VBT380

- 記載の品番は、2015年12月現在のものです。
- バッテリーチャージャー・バッテリーパックについては、付属しているそれぞれの説明書をお読みください。

B ショルダーベルトの使い方

- ショルダーベルトを取りつける
 - 取り付け時に「カチッ」と音がします。
- 留め具を矢印の方向に動かして、ベルトの長さを調整する

C ビデオカメラを収納する

- 仕切り **d** を取り出したあと中底のふたを開けて、バッテリーチャージャー、バッテリーパックを収納してください。
 - バッテリーパックは、必ずビニール袋に入れてから収納してください。
 - SDカードは、必ずカードケースに入れてから収納してください。
- 中底のふたを開めて、ビデオカメラ（別売）をキャリングケースに入れてください。
 - 収納後、マジックベルト **e** と仕切り **d** でビデオカメラをしっかり固定してください。

■ 使用上のお願い

- 持ち運び時は、キャリングケースのファスナーをしっかり閉めてください。
- ビデオカメラの出し入れやキャリングケースの持ち運びなどの際に、大きな衝撃を与えないようにしてください。
- キャリングケースは携帯保護を目的としており、落下や衝撃によるダメージを保証するものではありません。
- キャリングケースは防水仕様ではありません。雨天などの使用時は、キャリングケースをぬらさないようお気をつけください。
- 直射日光が当たる車の中や、浴室など温度や湿度の高いところに放置しないでください。
- お手入れの際は、乾いた柔らかい布でふいてください。
 - 汚れがひどいときは、水に浸した布をよく絞ってから汚れをふき取り、そのあと、乾いた布でふいてください。
 - ベンジン、シンナー、アルコール、台所洗剤などの溶剤は、キャリングケースが変質する恐れがありますので使用しないでください。
 - 化学雑巾をご使用の際は、その注意書きに従ってください。
- ぬれたときは、乾燥したタオルなどでぬれた部分の水分をふき取り、形を整えたあと、陰干しして十分乾かしてください。
- 涼しく、乾燥していて風通しのよい、ほこりや化学薬品のないところに保管してください。
- 長期間ビデオカメラを収納しておく場合は、バッテリーパックを本体から外しておいてください。

■ 仕様

この仕様は、性能向上のため変更することがあります。

材質： 表生地：ナイロン
 内装： ポリエステル
 外形寸法： 約幅 252 mm×高さ 145 mm×奥行き 130 mm
 質量： 約 335 g

安全上のご注意 必ずお守りください

人への危害、財産の損害を防止するため、必ずお守りいただくことを説明しています。

■ 誤った使い方をしたときに生じる危害や損害の程度を説明しています。

警告 「死亡や重傷を負うおそれがある内容」です。

■ お守りいただく内容を次の図記号で説明しています。

禁止 してはいけない内容です。

警告

禁止 ショルダーベルトを乳幼児の手の届くところに置かない
 誤ってショルダーベルトを首に巻きつけ、事故につながるおそれがあります。

禁止 ショルダーベルトは肩以外に掛けて使わない
 けがや事故の原因になります。
 ●首に掛けての使用はしない。

■ お問い合わせ先

パナソニック お客様ご相談センター

電話 365日 受付9時～20時
 フリーダイヤル パナは 365日
0120-878-365
※携帯電話・PHSからもご利用になれます。

ENGLISH

Thank you for purchasing this Panasonic product.

- Before connecting, operating or adjusting this product, please read the instructions completely.
- This unit is designed for use with a Panasonic Video Camera.
- The video camera is optional.

A Accessories

- a** Carrying Case: SFC0361
- b** Battery Charger: VW-BC10
 - An AC cable is also supplied.
 - Depending on the country, the shape of the AC cable is different.
- c** Battery Pack: VW-VBT380

- Product numbers correct as of December 2015. These may be subject to change.
- For details on battery charger and battery, refer to the supplied operating instructions for each device.

B How to use the shoulder belts

- Attach the shoulder belt.
 - It will make a clicking sound when attached.
- Move the buckle in the direction of the arrow to adjust the length of the belt.

C Store the video camera

- After removing the divider **d**, open the inner lid, and place the battery charger, AC cable, and battery pack.
 - Always place the battery in the plastic bag when storing.
 - Always place SD cards in the case when storing.
 - Depending on the country, the shape of the AC cable is different **b**.
- Close the inner lid, and place the video camera (sold separately) in the Carrying Case.
 - After placing the video camera, fasten the video camera firmly with the hook and loop fastener **e** and divider **d**.

■ Cautions for use

- Close the zipper of the Carrying Case completely when carrying it.
- Take care not to strongly shake the case while carrying it, inserting or removing the video camera etc.
- The Carrying Case is designed to give protection while carrying around, and it does not guarantee protection from damage caused by dropping or impact.
- The Carrying Case is not waterproof. Be careful not to get the case wet when using in rain.
- Do not leave this unit inside a car exposed to direct sunlight or where humidity is high such as in a bathroom.
- Wipe with a dry soft cloth when taking care of it.
 - When it is very dirty, wipe off the dirt with a cloth wrung out with water, and then wipe with dry cloth.
 - Do not use benzine, thinner, alcohol, or solvents such as detergents since it may result in alteration to the Carrying Case.
 - Observe the caution note when using chemical wipes.
- When it gets wet, wipe off the moisture with dry towels or similar, and dry thoroughly in a shaded area after straightening its shape.
- Store in a place that is cool, dry, and well ventilated, with no dust or chemical agents.
- Remove the battery from the video camera when storing them for a long period of time.

■ Specifications

Material: Surface: Nylon
 Interior; Polyester
Dimensions: Approx. 252 mm (W)×145 mm (H)×130 mm (D)
 [Approx. 9.9" (W)×5.7" (H)×5.1" (D)]
Mass (Weight): Approx. 335 g
 (Approx. 0.739 lbs.)

Specifications are subject to change without notice.

FRANÇAIS

Merci d'avoir choisi Panasonic.

- Avant de raccorder, régler ou utiliser l'appareil, il est recommandé de lire attentivement le manuel d'utilisation.
- Ceci est une trousse d'accessoires conçus exclusivement pour un caméscope Panasonic.
- Le caméscope est vendu séparément.

A Accessoires

- a** Étui de transport: SFC0361
- b** Chargeur de batterie: VW-BC10
 - Un cordon d'alimentation est également fourni.
 - Selon le pays, la forme du câble secteur peut varier.
- c** Bloc-batterie: VW-VBT380

- Numéros de produit corrects à compter de décembre 2015. Ceci peut être sujet à des changements.
- Consulter les manuels d'utilisations du chargeur de batterie et de la batterie pour des détails sur leurs opérations respectives.

B Utilisation de la bandoulière

- Fixer la bandoulière.
 - Un clic sonore se fait entendre lorsqu'on la fixe.
- Glisser la boucle dans la direction de la flèche pour ajuster la longueur de la bandoulière.

C Rangement du caméscope

- Après avoir retiré le diviseur **d**, ouvrir le couvercle intérieur et ranger le chargeur de batterie, le cordon d'alimentation et le bloc-batterie.
 - Lors du rangement de la batterie dans l'étui de transport, l'insérer dans le sac en plastique.
 - Lors du rangement de la carte SD dans l'étui de transport, l'insérer dans son étui.
 - Selon le pays, la forme du câble secteur peut varier **b**.
- Fermer le couvercle intérieur, et ranger le caméscope (vendu séparément) dans le boîtier de transport.
 - Après avoir positionné le caméscope, l'attacher solidement à l'aide de l'attache par crochet et boucle **e** et le diviseur **d**.

■ Précautions d'utilisation

- Fermer complètement la fermeture éclair du boîtier de transport pour le transporter.
- Prendre soin de ne pas secouer trop fortement l'étui durant son transport, l'insertion ou le retrait du caméscope etc.
- Cet étui est conçu pour donner une protection lors du transport et ne garantit pas la protection pour des dommages causés par une chute ou un coup.
- Cet étui de transport n'est pas à l'épreuve de l'eau. Prendre garde lors de l'utilisation par un temps pluvieux.
- Ne pas laisser l'étui à l'intérieur d'une voiture exposée aux rayons directs du soleil ou dans un endroit où l'humidité est élevée comme une salle de bains.
- Avant de nettoyer l'étui, l'essuyer avec un chiffon doux et sec.
 - Si l'étui est très sale, il peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon humide essoré, puis avec un chiffon sec.
 - Ne pas utiliser de solvants tels que du benzène, du diluant, de l'alcool, du nettoyeur vaisselle, etc., pour nettoyer l'étui car cela pourrait l'abîmer.
 - Pour utiliser une lingette traitée chimiquement, suivre attentivement les instructions qui l'accompagnent.
- Si l'étui est mouillé, l'essuyer avec une serviette sèche etc., reformer l'étui et le laisser jusqu'à ce qu'il soit complètement sec.
- Ranger dans un endroit frais et sec, où la ventilation est bonne et où il n'y a ni poussière ni produits chimiques.
- Retirer la batterie du caméscope si ceux-ci doivent être rangés pendant une longue période.

■ Spécifications

Matériau: Surface: Nylon
 Intérieur; Polyester
Dimensions: Environ 252 mm (L)×145 mm (H)×130 mm (P)
 [Environ 9.9 po (L)×5,7 po (H)×5,1 po (P)]
Masse: Environ 335 g
 (Environ 0.739 lbs.)

Les spécifications peuvent changer sans préavis.

DEUTSCH

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Panasonic-Produkt entschieden haben.

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes vollständig durch.
- Dieses Gerät ist für die Verwendung mit einer Panasonic-Videokamera ausgelegt.
- Die Videokamera ist optional.

A Zubehör

- a** Tragetasche: SFC0361
- b** Akkuladegerät: VW-BC10
 - Ein Netzkabel wird ebenfalls mitgeliefert.
 - Die Ausführung des Netzkabels ist von Land zu Land unterschiedlich.
- c** Akkupack: VW-VBT380

- Stand der Produktnummern: Dezember 2015. Änderungen vorbehalten.
- Einzelheiten zum richtigen Umgang mit dem Akku-Ladegerät und dem Akku können Sie der entsprechenden Bedienungsanleitung entnehmen.

B Verwendung des Schultergurts

- Bringen Sie den Schultergurt an.
 - Beim Anschließen ist ein Klickgeräusch zu hören.
- Bewegen Sie zur Einstellung der Gurtlänge die Schnalle in Pfeilrichtung.

C Aufbewahren der Videokamera

- Nach Entfernen des Trenners **d** öffnen Sie die innere Abdeckung und platzieren Akku-Ladegerät, Netzkabel und Batteriepack.
 - Wenn Sie den Akku in der Tragetasche unterbringen möchten, stecken Sie ihn zuvor in die Plastiktüte.
 - Wollen Sie die SD-Karte in der Tragetasche unterbringen, stecken Sie diese in die Tasche.
 - Die Ausführung des Netzkabels ist von Land zu Land unterschiedlich **b**.
- Schließen Sie die innere Abdeckung und platzieren Sie die Videokamera (separat erhältlich) in der Tragetasche.
 - Danach befestigen Sie die Videokamera stabil mit dem Klettband **e** und dem Trenner **d**.

■ Hinweise zum Gebrauch

- Schließen Sie den Reißverschluss der Tragetasche vor jedem Transport vollständig.
- Achten Sie darauf, die Tasche beim Tragen, beim Einlegen und Herausholen des Camcorders usw. keinen starken Stößen auszusetzen.
- Die Tragetasche ist als Schutz vor Beschädigung beim Tragen vorgesehen und garantiert keinen Schutz im Falle von Herunterfallen oder Stoßeinwirkung.
- Die Tragetasche ist nicht wasserdicht. Achten Sie darauf, dass die Tasche nicht dem Regen ausgesetzt ist.
- Lassen Sie das Gerät weder in einem Fahrzeug liegen, das direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist, noch in Räumen mit hoher Feuchtigkeit wie z.B. einem Badezimmer.
- Falls sie dennoch nass werden sollte, wischen Sie sie mit einem trockenen weichen Tuch ab.
 - Im Falle starker Verschmutzung der Tasche wischen Sie den Schmutz mit einem feuchten Tuch ab und verwenden Sie dann ein trockenes Tuch zum Trockenreiben.
 - Die Tragetasche nicht mit Benzin, Verdünnern, Alkohol oder Lösungsmitteln wie Spülmittel reinigen, da dies zu Verformungen führen kann.
 - Beachten Sie bitte auch den Vorsichtshinweis, wenn Sie chemische Einwegtücher verwenden möchten.
- Wird die Tragetasche nass, wischen Sie sie mit einem trockenen Tuch o.ä. ab, bringen Sie sie in Form und lassen Sie sie vollständig an einer schattigen Stelle austrocknen.
- Wählen Sie für die Aufbewahrung einen kühlen, trockenen Ort mit guter Belüftung und ohne Belastung durch Staub oder Chemikalien.
- Nehmen Sie den Akku aus dem Camcorder, wenn Sie den Camcorder längere Zeit aufbewahren, ohne ihn zu verwenden.

■ Technische Daten

Material: Obermaterial: Nylon
 Innen: Polyester
Abmessungen: ca. 252 mm (B)×145 mm (H)×130 mm (T)
Gewicht: ca. 335 g

Die Angaben können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

